



RPD500





ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- При работе с инструментом используйте входящие в комплект поставки дополнительные рукоятки. Потеря управления может стать причиной травмы.
- Держите электрические инструменты за изолированные поверхности только при выполнении операций, когда режущий инструмент может контактировать со скрытой проводкой или с собственным проводом. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- Пользуйтесь защитными очками! Защищайтесь от осколков! Следите за тем, чтобы работающие вместе с Вами также пользовались защитными очками.

НАЗНАЧЕНИЕ

- Сверление любых видов древесины и вворачивание в них шурупов.
- Сверление металлов: сталь, латунь, алюминиевые листы, нержавеющая сталь и трубы (при сверлении этих материалов не используйте ударный режим).
- Сверление каменной кладки: камень и каменная кладка (ударное сверление), стеновая плитка (сначала обычное сверление, потом ударное).

Не используйте данный инструмент для каких-либо других целей, кроме как по назначению.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

Не допускайте подключения инструмента к источнику питания при сборке его деталей, выполнении регулировки, чистки, технического обслуживания или в тех случаях, когда он не используется. Отключение устройства от сети предотвращает случайный запуск, который может привести к тяжким телесным повреждениям.

⚠ ОСТОРОЖНО

При проведении технического обслуживания используйте только рекомендованные компанией Ryobi детали. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.

- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.

⚠ ОСТОРОЖНО

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

- Электрические инструменты, используемые для обработки материалов из стекловолокна, древесноволокнистых плит, поверхностей, покрытых шпатлевкой или штукатуркой, подвержены более быстрому износу и преждевременному выходу из строя, так как крошка стекловолокна и шлифовальная пыль оказывают сильное истирающее действие на подшипники, щетки, коллектор и т.д. Поэтому не рекомендуется использовать инструмент для продолжительной работы с этими видами материалов. Однако при работе с любым из этих материалов необычайно важно производить чистку изделия с помощью сжатого воздуха.

⚠ ОСТОРОЖНО

Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.

- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности его должен заменить либо сам производитель, либо специалист авторизованного сервисного центра. Обратитесь в авторизованный сервисный центр

СМАЗКА

Все трущиеся детали данного изделия смазаны достаточным количеством высококачественной смазки на весь срок использования устройства при нормальных условиях эксплуатации. Поэтому дополнительная смазка не требуется.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Внимание



Класс защиты II, двойная изоляция



Древесина



Металл



Каменная кладка



Ударное сверление



Зажимной патрон



Соответствие требованиям CE



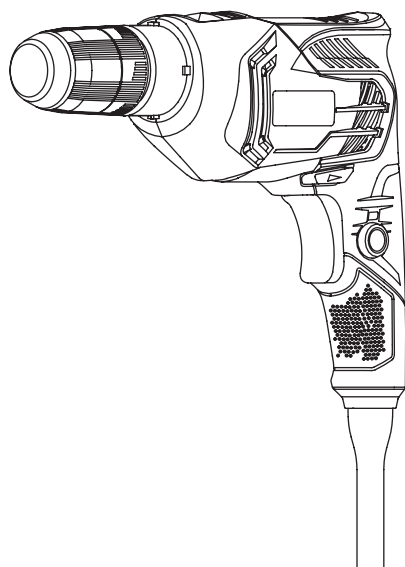
Соответствие требованиям GOST-R



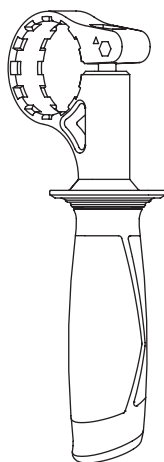
Перед использованием прибора
внимательно ознакомьтесь с данной
инструкцией.



Отработанная электротехническая
продукция должна уничтожаться вместе
с бытовыми отходами. Утилизируйте,
если имеется специальное техническое
оборудование. По вопросам утилизации
проконсультируйтесь с местным органом
власти или предприятием розничной
торговли.



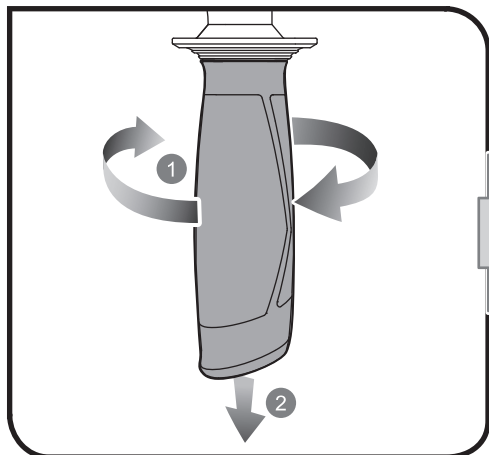
x 1



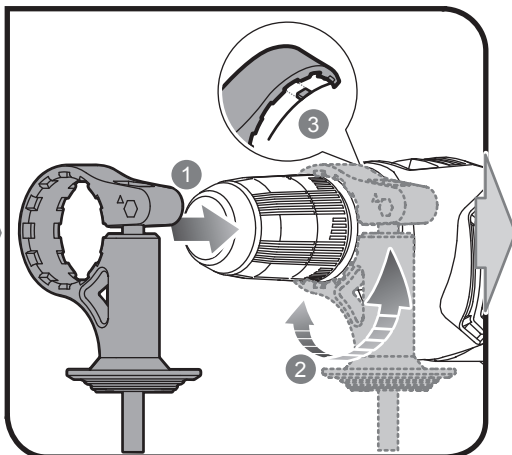
x 1



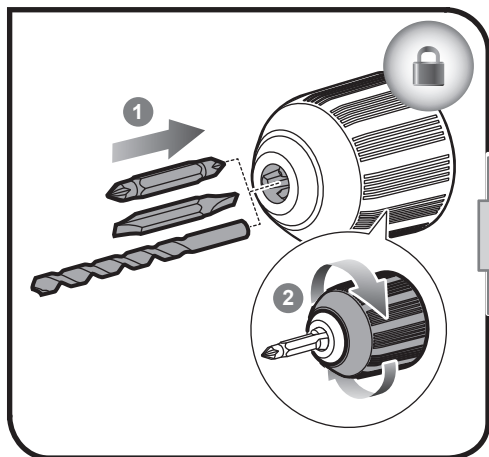
1



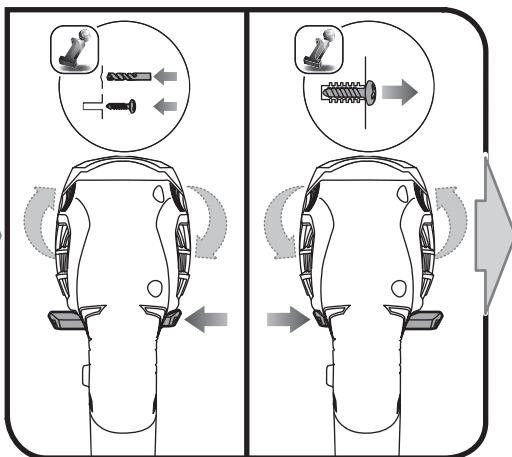
2



5

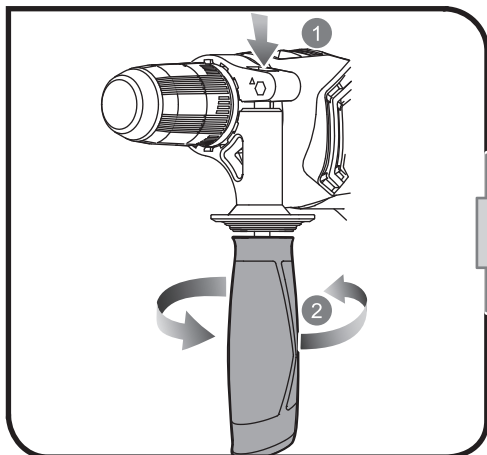


6

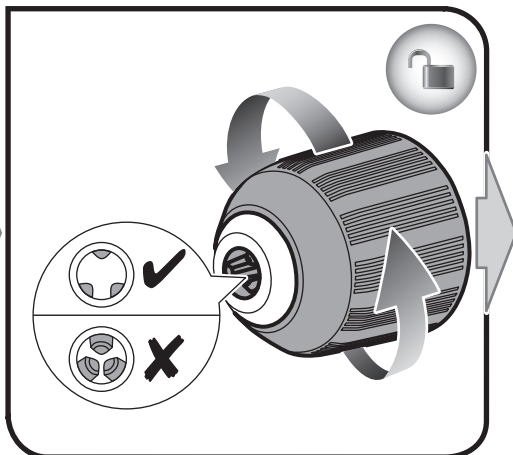




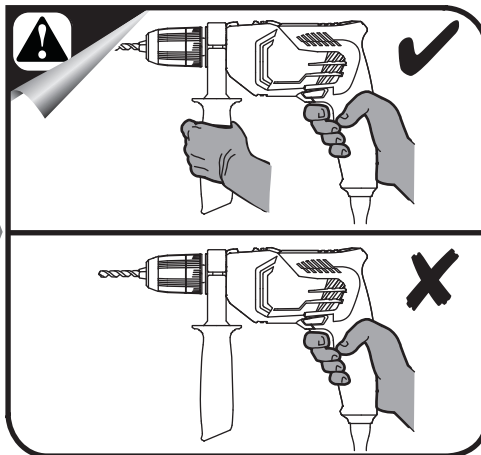
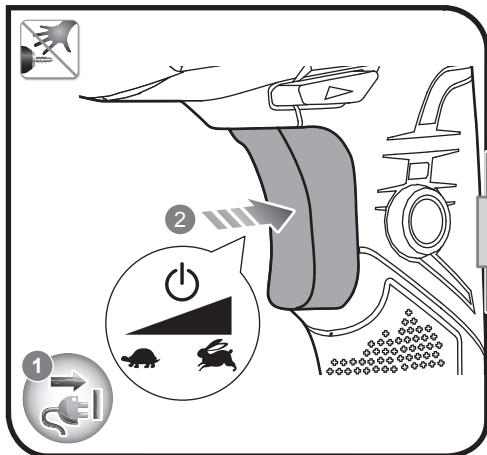
3

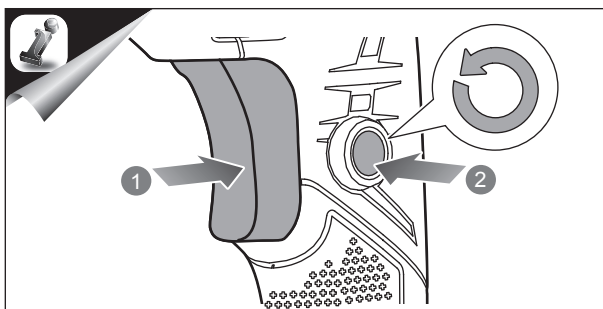
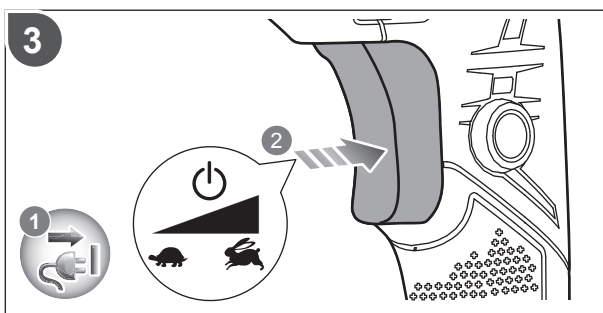
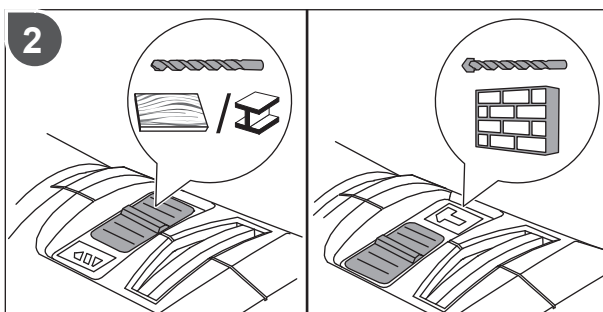
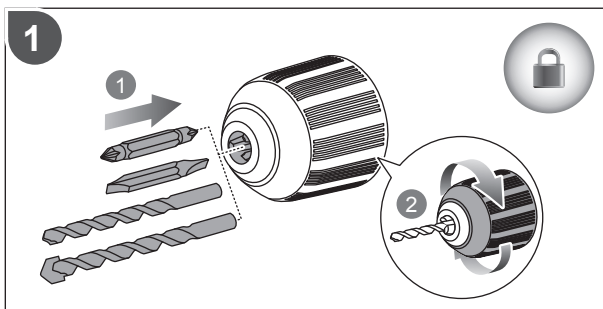
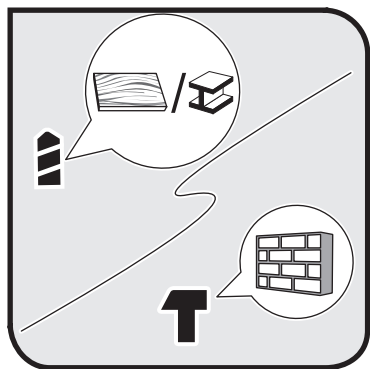


4



7





20121019v1



English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning
Input	Alimentation	Eingangsleistung	Tensión nominal	Alimentazione	Input
No-load speed	Vitesse à vide	Leerlaufdrehzahl	Velocidad sin carga	Velocità a vuoto	Onbelast toerental
Blows per minute (Impact rate)	Coups par minute (Taux de percussion)	Schläge pro Minute (Schlagfrequenz)	Soplidos por minuto (Tasa de impacto)	Soffi al minuto (Tasso di impatto)	Blaasvermogen per minuut (Slagrate)
Chuck capacity	Capacité du mandrin	Bohrfutterbereich	Capacidad del mandril	Capacità mandrino	Boorhoudervermogen
Drilling capacity	Capacité de perçage	Bohrleistung	Capacidad de perforación	Capacità di trapanazione	Boorvermogen
in wood	dans le bois	in Holz	en madera	nel legno	in hout
in metal	dans le métal	in Metall	en metal	nel metallo	in metaal
in masonry	dans la maçonnerie	in Mauerwerk	en mampostería	nei laterizi	in metselwerk
Weight According to EPTA- Procedure 01/2003	Poids Selon la procédure EPTA 01/2003	Gewicht Gemäß EPTA- Verfahren 01/2003	Peso Según el procedimiento EPTA 01/2003	Peso Secondo quanto indicato dalla EPTA- Procedura 01/2003	Gewicht Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2003



Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Parametry techniczne	Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificațiile produsului	Produkta specifikācijas	Gaminio techninės savybės
Napięcie	Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa
Zasilanie	Vstup	Bemenet	Intrare	Ieeja	Įvestis
Prędkość bez obciążenia	Otáčky naprázdno	Üresjáratí fordulatszám	Viteză în gol	Apgrīzieni bez slodzes	Greitis be apkrovimo
Uderzeń na minutę (Prędkość udarowa)	Údery za minutu (Přklep)	Lökés percenként (Ütési frekvencia)	Lovituri pe minut (Rată impact)	Pūtiens minūtē (Triecienu ātrums)	Pūtimai per minutę
Rozmiar uchwyt	Kapacita sklíčidla	Tokmány kapacitása	Mărime prindere mandrină	Patronas garums	Laikiklio skersmuo
Dopuszczalna średnica wiercenia	Vrtací kapacita	Fúrási kapacitás	Putere de găurire	Urbšanas dziļums	Gręžimo gylis
w drewnie	do dřeva	fában	în lemn	kokā	į medieną
w metalu	do kovu	fémben	în metal	metālā	į metalą
w betonie	do zdiva	falazatban	în zidărie	mūrī	į mūrą
Waga Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003	Hmotnost Dle protokolu EPTA 01/2003	Tömeg A 01/2003 EPTA- eljárás szerint	Greutate În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2003	Svars Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003	Svoris Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarką 01/2003





Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Especificações do produto	Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	
Voltagem	Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	230V ~ 50Hz
Admissão	Strømforsyning	Matningsspänning	Virrankulutus	Input	Питание	500W
Velocidade em vazio	Tomgangshastighed	Tomgångshastighet	Tyhjäkäyntinopeus	Hastighet ubelastet	Скорость на холостом ходу	0 - 3,000 min ⁻¹
Sopros por minuto (Taxa de impacto)	Slag pr. minut (Slaghastighed)	Slag per minut (Slaghastighet)	Puhallusta minuutissa (Iskunopeus)	Blåsing i minuttet (Slaghastighet)	Ударов в минуту (частота ударов)	0 - 50,000 min ⁻¹
Capacidade do mandril	Spændepatronkapacitet	Chuckkapacitet	Karan kapasiteetti	Chuckkapasitet	Наибольший диаметр сверла в патроне	13 mm
Capacidade de perfuração	Borekapacitet	Borrkapacitet	Porauskapasiteetti	Borekapasitet	Наибольший диаметр сверления	
em madeira	i træ	i trä	puussa	i tre	в древесине	25 mm
em metal	i metal	i metall	metallissa	i metall	в металле	13 mm
em alvenaria	i murværk	i sten	kivessä	i mur	в каменной кладке	13 mm
Peso De acordo com o Procedimento EPTA 01/2003	Vægt I henhold til EPTA-procedure 01/2003	Vikt Enligt EPTA 01/2003	Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan	Vekt I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003	Вес Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003	1.6 kg

Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	Ελληνικά	Türkçe	
Toote tehnilised andmed	Specifikacije proizvoda	Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Προδιαγραφές Προϊόντος	Ürün Özellikleri	
Pinge	Napon	Napetost	Napätie	Τάση	Gerilim	230V ~ 50Hz
Vooluvõrk	Ulaz	Vhod	Vstup	Είσοδος ρεύματος	Giriş	500W
Kiirus ilma koormuseta	Brzina bez opterećenja	Hitrost brez obremenitve	Otáčky bez zaťaženia	Ταύτητα στ κεν	Boğa hız	0 - 3,000 min ⁻¹
Löögisagedus minutis (Löögi sagedus)	Udari po minuti (Brzina udara)	Pihov na minuto (Hitrost udaranja)	Počet priklepov (Rýchlosť priklepu)	Ριπές ανά λεπτό (Βαθμονόμηση κρούσης)	Dakikadaki üfleme miktarı (Darbe oranı)	0 - 50,000 min ⁻¹
Padruni max läbimõõt	Kapacitet stezne glave	Zmogljivost vpenjalne glave	Kapacita skľučovadla	Δυναμικό τσοκ	Kovan kapasitesi	13 mm
Puuritava ava max läbimõõt	Kapacitet bušenja	Zmogljivost vrtnja	Kapacita vrtnia	Δυναμικό τρυπανιού	Delme kapasitesi	
puidule	u drvetu	za les	do dreva	σε ξύλο	odunda	25 mm
metallile	u metalu	za kovino	do kovu	σε μέταλλο	metalde	13 mm
müüritisele	u zidarstvu	za zidove	do muriva	σε τοιχοποιία	duvarda	13 mm
Mass Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	Težina Prema EPTA-postupku 01/2003	Teža Skladno s postopkom EPTA 01/2003	Hmotnosť Podľa EPTA-Procedure 01/2003	Βάρος Σύμφωνα με την Διαδικασία EPTA 01/2003	Ağırlık EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre	1.6 kg





EN WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the NON-DISMANTLED product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit ryobitools.eu.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit NON DÉMONTÉ avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur ryobitools.eu.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in NICHT ZERLEGTEM Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie ryobitools.eu, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto SIN DESMONTAR con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite ryobitools.eu.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto NON SMONTATO corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito ryobitools.eu.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het NIET GEDEMONTEERDE product samen met de koepbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar ryobitools.eu.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto NÃO DESMONTADO com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite ryobitools.eu.

DA GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsæter, poser.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres IKKE DEMONTERET med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

AUTORISERET SERVICECENTER

Find nærmeste autoriserede servicecenter på: ryobitools.eu.





SV GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas UTAN ATT DEMONTERAS tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till ryobitools.eu.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien. Takuu ei kata normaalia kulumista, epänormaalia tai kiellettyä käyttöä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttoainetta, teriä, pusseja.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie PURKAMATON tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon. Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta ryobitools.eu.

NO GARANTI - VILKAR

Dette Ryobi produktet har garanti mot fabrikkasjonsfeil og defekte delar i tjuufire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren. Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i UDEMONTERT tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til ryobitools.eu.

RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция Ryobi гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой - не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию НЕРАЗОБРАННОЙ с подтверждением покупки вашему продавцу или в ближайший центр технического обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту ryobitools.eu.

PL WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancji dla narzędzi użytkowanych w gospodarstwach domowych obowiązuje przez 24 miesiące a dla akumulatorów i ładowarek 12 miesięcy. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. żarówki ostrza, końcówki, worki.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie NIE ZDEMONTOWANEGO produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej ryobitools.eu.

CS ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců (akumulátory a nabíječky 12 měsíců) od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako žárovky, pilové listy, nástavce, vaky.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit NEDEMONTOVANÝ výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte ryobitools.eu.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Erre a Ryobi termékre fogyasztók részére 2 év , az akkumulátoros és a töltőre 1 év garancia biztosítunk, a garancia a gyártási hibára valamint a készüléken található alkatrészek meghibásodására terjed ki. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például izzókra, fűrófejekre, táskára, a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia ideje alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szervíz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket. További részletek a jótállási jegyen találhatóak.

HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a ryobitools.eu webhelyre.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesorilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci. În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul NEDEMONTAT împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați ryobitools.eu.





LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izstrādātājam un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAKTU** produktu ar iegādāto apstiprinotiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalošanas centru, apmeklējiet ryobitools.eu.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiam prietaisei 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų. Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai.

Gedimo atvejų garantiniu laikotarpiu NEIŠARDYTĄ prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gėdimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apriojamos.

JGALIJOTAS TECHININĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgalijotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje ryobitools.eu.

ET GARANTIIAVALDUS

Kāesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/vāara hooldamise või ülekoormuse kāigus tekkinud defektid kāesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustust, sh akud, pinnid, terad, osakesed.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt ryobitools.eu.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite ryobitools.eu. proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SL GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga NERAZSTAVLJENEGA, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na ryobitools.eu.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov, akumulátory a nabíjačky 12 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábanim, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislušenstvo ako čepele, hroty.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím NEROZOBRAŇÝ s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku ryobitools.eu.

EL ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σκούλες.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα ryobitools.eu.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü SÖKMEDEN satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için ryobitools.eu sitesine girin.



**EN WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligehold ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.





SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätasoa on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaiikutusta. Ilmoitettu tärinätasoa vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinätaoa saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaiikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnykulku.

NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU ОСТОРОЖНО

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоя и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavení vibracím. Uznána hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felméréseire is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkal használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvatintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa meleg a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de tălile în care unealta este oprită sau de tălile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea uneiel și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.





LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slēgti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus vertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo situacijoms. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitais tikslais, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

ET HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suurendada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taseme arvveste võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist tööle, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatora od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné dopĺňajúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a prislúšenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerine karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmemektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerek anladım iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımı yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.



EN EC declaration of conformity

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Percussion Drill

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

is in conformity with the following standards or standardized documents

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Sound pressure level [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Sound power level [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Weighted root mean

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Impact drilling into concrete: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Impact drilling into metal: ah= 3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Vice President of Engineering

Winnenden, Nov. 2, 2012

Authorised to compile the technical file:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Schlagbohrer

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten über-einstimmt

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Schalldruckpegel [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Schallenergiepegel [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Quadratischer Mittelwert

Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN60745:

Schlagbohren in Beton: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Schlagbohren in Metall: ah= 3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Vice President of Engineering

Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Percuteur à Percussion

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Niveau de pression sonore [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Niveau de puissance sonore [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Valeur pondérée moyenne

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:

Perçage à percussion dans le béton: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Perçage à percussion dans le métal: ah= 3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Vice président de l'Ingénierie

Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Taladro

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Nivel de presión sonora [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Nivel de potencia acústica [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Valor medio ponderado

Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinada según la norma EN60745:

Perforación de impacto en hormigón: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Perforación de impacto en metal: ah= 3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Vicepresidente de Ingeniería

Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Trapano a percussione

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Livello pressione sonora [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Livello potenza sonora [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Valore quadratico medio ponderato

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:

Trapanazione a impatto nel cemento: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Trapanazione a impatto nel metallo: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Vice presidente sezione ingegneria

Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorizzato per compilare il file tecnico:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos

Berbequim de Percussão

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

cumpra as seguintes normas ou documentos normativos

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Nível da pressão sonora [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Nível de potência do som [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Média quadrática ponderada

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Perfuração de impacto em cimento: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Perfuração de impacto em metal: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Vice-presidente de Engenharia

Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Slagboormachine

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Geluidsdrukniveau [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Geluidsvermogensniveau [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Gewogen gemiddelde

De totale trillingswaarden (triaxale vector som) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:

Slagboren in beton: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Slagboren in metaal: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Vice President Ontwerp

Winnenden, Nov. 2, 2012

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet

Slagboresmaskine

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Lydtryksniveau [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Lydeffektniveau [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Vægtet geometrisk middelværdi

Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgeres ifølge EN60745:

Slagboring i beton: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Slagboring i metal: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Vicepræsident for teknik

Winnenden, Nov. 2, 2012

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:

Rainer Kumpf

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

(SV) EC-DEKLARATION ANGÅENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna

Slagborr
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

överensstämmer med följande normer och dokument

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Ljudtrycksnivå [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Ljudeffektnivå [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Viktat medelvärde

Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:

Slagborra i betong: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Slagborra i metall: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



Brian Ellis
Vice president of engineering
Winnenden, Nov. 2, 2012

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:

Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

 2012

(NO) EC-erklæring om produktoverensstemmelse

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet

Slagdrill
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Lydtrykknivå [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Lydstyrkenivå [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Målt effekt

De totale vibrationsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745:

Slagboring i mur: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Slagboring i metall: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



Brian Ellis
Visepresident for konstruksjon
Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:

Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

 2012

(FI) EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ilmoittamme täten, että tuotteet

Iskuporakone
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

noudattaa standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Äänenpainetaso [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Äänen tehotoso [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Painotettu tehollisarvo

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettyä standardin

EN60745 mukaisesti:

Iskuporaus betonissa: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Iskuporaus metallissa: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



Brian Ellis
Varapresidentti, Suunnitteluosasto
Winnenden, Nov. 2, 2012

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:

Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

 2012

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Дрель ударного действия
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

соответствует следующим нормам и документам

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Уровень звукового давления [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Уровень акустической мощности [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Взвешенное среднее квадратичное

суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745:

Ударное сверление бетона: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Ударное сверление металла: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$



Brian Ellis
Вице-президент по техническому оборудованию
Winnenden, Nov. 2, 2012

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:

Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

 2012

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty

Wiertarka udarowa

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Poziom ciśnienia akustycznego [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Poziom mocy akustycznej [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Średnia ważona

Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikami typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:

Wiercenie udarowe w betonie: $a_h=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Wiercenie otworów w metalu: $a_h=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Wicedyrektor działu projektowania

Winnenden, Nov. 2, 2012

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

HU EC IZJAVO O USKLADENOSTI

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek

Útvefűró

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

megfelelnek a következő szabványoknak és előírásoknak

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Hangnyomás szint [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Hangteljesítményszint: 106,0 dB (A)

Súlyozott négyzetes átlag

Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:

Útvefűrás betonba: $a_h=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Útvefűrás fémbe: $a_h=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Alelnök, tervezés

Winnenden, Nov. 2, 2012

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky

Příklepová vrtačka

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010..

Hladina akustického tlaku [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Střední posuzovaná hodnota

Celkové hodnoty vibrací (třísosy vektorový součet) určené v souladu s EN60745:

Příklepové vrtání do betonu: $a_h=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Příklepové vrtání do kovu: $a_h=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Viceprezident pro strojírenství

Winnenden, Nov. 2, 2012

Pověření ke kompilaci technického souboru:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele

Ciocan percutor

RPD500

S/N: 80000201000001 - 80000201999999

este conform cu normele sau documentele normative următoare

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Nivel de presiune acustică [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Nivel de putere acustică [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Medie ponderată efectivă

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate

conform EN60745:

Foraj percutant în beton: $a_h=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Foraj percutant în metal: $a_h=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis

Vice president of Engineering

Winnenden, Nov. 2, 2012

Autorizat să completeze fișa tehnică:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012



LV EC ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka produkti
Trieclienurbjmašina
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Skaņas spiediena līmenis [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Skaņas stipruma līmenis [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Videjā svērtā kvadrātskaņas vērtība
Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
Trieclienurbšana betonā: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Trieclienurbšana metālā: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis
Tehniskais viceprezidents
Winnenden, Nov. 2, 2012

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

ET EC VASTAVUSDEKLARATSIION

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode
Lööktrell
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Helirõhutase [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Helivõimsuse tase [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Kaalutud ruutkeskmine väärtus
Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standarditele
EN 60745 määratud järgmiselt:
Löökpuurimiseks betooni sisse: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Löökpuurimiseks metalli sisse: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis
Asepresident tootmise alal
Winnenden, Nov. 2, 2012

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

LT EC ATITIKTIES DEKLARACIJA

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai
Smūginis grąžtas
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Garso slėgio lygis [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Garso galingumo lygis [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Svorinis šaknies vidurkis
Bendros vibracijos vertės (trikampio vektorių suma) nustatomos pagal EN60745:
Smūginis betono gręžimas: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Smūginis metalo gręžimas: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis
Viceprezidentas, inžinerija
Winnenden, Nov. 2, 2012

[galiosas sudaryti techninį failą:
Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

HR EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi
Mjere predostrožnosti za bušenje
RPD500
S/N: 80000201000001 - 80000201999999

u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,
EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Razina zvučnog tlaka [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)
Razina zvučne snage [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Ponderirana energetska vrijednost
Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski
zbir) određuju se u skladu s EN60745:
Udarno bušenje u beton: $ah=15,5 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Udarno bušenje u metal: $ah=3,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Brian Ellis
Potpredsjednik inženjeringa
Winnenden, Nov. 2, 2012

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Rainer Kumpf
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012





SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek

Udarni vrtilnik

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Raven zvočnega tlaka [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Raven jakosti zvoka [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Efektivna vrednost korena

Efektivna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena v skladu z EN60745:

Udarno vrtnje v beton: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Udarno vrtnje v kovino: ah=3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Podpredsednik tehničnega oddelka

Winnenden, Nov. 2, 2012

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

EL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κρουστικό τρυπάνι

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Σταθμισμένη ενεργός τιμή

Συνολικές αξίες κραδασμών (τρίαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:

Διάρθρωση με κρουστικό τρυπάνι σε τσιμέντο: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Διάρθρωση με κρουστικό τρυπάνι σε μέταλλο: ah=3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Αντιπρόεδρος Μηχανικού τμήματος

Winnenden, Nov. 2, 2012

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Pneumatická vrtáčka

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Hladina akustického tlaku [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Vážený kvadratický priemer

Celkové hodnoty vibrácií (súhm triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:

Prieklepové vrtanie do betónu: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Prieklepové vrtanie do kovu: ah=3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

viceprezident technického oddelenia

Winnenden, Nov. 2, 2012

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012

TR ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Techntronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

Boylelikli beyan ederiz ki; ürün

Darbeli Matkap

RPD500

S/N: 80000201000001 - 8000020199999

aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008,

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008,

EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Ses basınç seviyesi [K=3dB(A)]: 95,0 dB (A)

Ses gücü seviyesi [K=3dB(A)]: 106,0 dB (A)

Ağırlıklı kök ortalaması

EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamı):

Darbeli beton delme: ah=15,5 m/s² K=1.5 m/s²

Darbeli metal delme: ah=3,6 m/s² K=1.5 m/s²

Brian Ellis

Mühendislik Başkan Yardımcısı

Winnenden, Nov. 2, 2012

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:

Rainer Kumpf

Techntronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

CE 2012